

# Joanna Wiszniewicz

---

"Twórczość Bolesława Prusa w przekładach rosyjskich i w krytyce",  
Helena Cybienko, "Przegląd Humanistyczny" nr 9/10 (1983) :  
[recenzja]

---

Biuletyn Polonistyczny 27/3-4 (93-94), 234

---

1984

Artykuł został zdigitalizowany i opracowany do udostępnienia w internecie przez Muzeum Historii Polski w ramach prac podejmowanych na rzecz zapewnienia otwartego, powszechnego i trwałego dostępu do polskiego dorobku naukowego i kulturalnego. Artykuł jest umieszczony w kolekcji cyfrowej [bazhum.muzhp.pl](http://bazhum.muzhp.pl), gromadzącej zawartość polskich czasopism humanistycznych i społecznych.

Tekst jest udostępniony do wykorzystania w ramach dozwolonego użytku.

CYBIENKO Helena: Twórczość Bolesława Prusa w przekładach rosyjskich i w krytyce. "Przegląd Humanistyczny" 1983 nr 9/10 s. 209-218.

Omówienie recepcji twórczości Prusa w Rosji i w Związku Radzieckim. Przed rewolucją twórczość ta miała wiele przekładów rosyjskich i cieszyła się dużym zainteresowaniem czytelników i krytyków literackich, którzy porównywali utwory Prusa z utworami Turgieniewa, Grigoronina i Pisiemskiego, cenili swoistość i niepowtarzalność metody artystycznej pisarza, podkreślali jego demokratyzm i często wyrażali zrozumienie dla polskiego problemu narodowego. Po rewolucji twórczość Prusa także była zauważana przez radzieckich krytyków, którzy zwracali uwagę na antyklerykalizm Prusa. Po 1945 r. Prus stał się jednym z najczęściej wydawanych w ZSRR klasyków polskich, polskie adaptacje filmowe "Faraona" i "Lalki" miały dziesiątki recenzji, zaś poloniści radzieccy nadal prowadzą badania nad jego twórczością.

BP/93-94/29

J.W.

CYSEWSKI Kazimierz: "Ballady i romanse" - przewodnik epistemologiczny. "Pamiętnik Literacki" 1983 z. 3 s. 65-100.

Autor interpretuje całość cyklu "Ballad i romanse" jako swoistą naukę epistemologii romantycznej, precyzyjnie i stopniowo przekazywaną przez poetę czytelnikowi. Całościowe potraktowanie cyklu i wzięcie pod uwagę kolejności umieszczonych w nim utworów pozwala autorowi artykułu na odkrycie w poszczególnych balladach nowych sensów i nowych wartości.

BP/93-94/30

J.W.